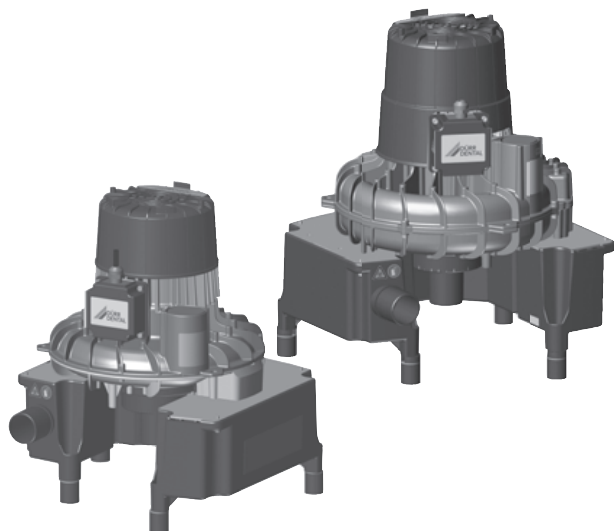


V 600, V 900 S, V 1200 S



DA Monterings- og brugsvejledning

Den aktuelle version af monterings- og brugsvejledningen er til rådighed i download-centeret:



<http://qr.duerrdental.com/7131100006>

© 2019-2024 DÜRR DENTAL SE

Indhold



Vigtige oplysninger

1 Om dette dokument	3
1.1 Advarselshenvisninger og symboler	3
1.2 Henvisning om ophavsret	4
2 Sikkerhed	4
2.1 Formål	4
2.2 Tilsigtet brug	4
2.3 Utilsigtet brug	4
2.4 Generelle sikkerhedshenvisninger	5
2.5 Sikker sammenkobling af apparater	5
2.6 Fagpersonale	5
2.7 Indberetningsforpligtelse i forbindelse med alvorlige hændelser ..	5
2.8 Beskyttelse mod elektrisk strøm ..	5
2.9 Anvend kun originaldele	5
2.10 Transport	6
2.11 Bortskaffelse	6



Produktbeskrivelse

3 Oversigt	7
3.1 Leveringsomfang	8
3.2 Ekstraartikler	8
3.3 Forbrugsmaterialer	8
3.4 Slid- og reservedele	8
4 Tekniske data	9
4.1 V 600	9
4.2 V 600	11
4.3 V 600	13
4.4 V 900 S	15
4.5 V 900 S	17
4.6 V 1200 S	19
4.7 Typeskilt	21
4.8 Overensstemmelsesvurdering ..	21
5 Funktion	22



Montage

6 Forudsætninger	24
6.1 Opstillingsrum	24
6.2 Opstillingsmuligheder	24
6.3 Rørmateriale	24
6.4 Slangemateriale	24
6.5 Angivelser for elektrisk tilslutning ..	24
6.6 Oplysninger om tilslutningsledninger ..	24
7 Systemkomponenter	25
7.1 Styreboks	25
7.2 Afgangsluftfilter	25
7.3 Støjdæmper	25
8 Installation	26
8.1 Lægning af slanger og rør	26
8.2 Elektrisk tilslutning	27
8.3 Kontrol af sugeeffekt efter installation ..	27
9 Idrifttagning	28



Anvendelse

10 Desinfektion og rengøring	29
10.1 Efter hver behandling	29
10.2 Dagligt efter afsluttet behandling ..	29
10.3 En til to gange ugentligt inden frokost ..	29
11 Vedligeholdelse	30



Fejlsøgning

12 Tip til brugere og teknikere	31
13 Transport af apparat	33



Tillæg

14	Overdragelseskontrol	34
15	Landerepræsentanter	35

! Vigtige oplysninger

1 Om dette dokument

Denne monterings- og brugsvejledning er en del af apparatet.



Ved manglende overholdelse af anvisningerne og henvisningerne i denne monterings- og brugsvejledning garanterer eller overtager producenten eller forhandleren intet ansvar for sikker drift og sikker funktion af apparatet.

Den tyske monterings- og brugsvejledning er den originale vejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale vejledning.

Denne montage- og brugsvejledning gælder for:

V 600

REF: 7127-01; 7127-01/002; 7127-01/021;
7127-02; 7127-02/002

V 900 S

REF: 7131-01; 7131-01/002; 7131-02;
7131-02/002; 7131-02/021

V 1200 S

REF: 7136-02; 7136-02/002; 7136-02/021;
7136-02/003

1.1 Advarselshenvisninger og symboler

Advarselshenvisninger

Advarselshenvisninger i dette dokument henviser til mulig fare for kvæstelser og materielle skader. De er markeret med følgende advarselssymptomer:



Generelle advarselssymboler



Advarsel om farlig elektrisk spænding



Advarsel om varme overflader



Advarsel om automatisk opstart af apparatet



Advarsel mod biologisk betinget fare

Advarselshenvisningerne er opbygget som beskrevet i det efterfølgende:



SIGNALORD

Beskrivelse af typen og kilden til faren

Her anføres de mulige konsekvenser ved manglende overholdelse af advarselshenvisningerne

› Vær opmærksom på forholdsregler for at undgå faren.

Med signalordet skelnes der mellem fire faretrin i advarselserne:

– FARE

Umiddelbar fare for alvorlige kvæstelser eller dødsfald

– ADVARSEL

Potentiel fare for alvorlige kvæstelser eller dødsfald

– FORSIGTIG

Fare for lettere kvæstelser

– OPMÆRKSOMHED

Fare for omfattende materielle skader

Yderligere symboler

Disse symboler benyttes i dokumentet og på eller i apparatet:



Anvisning, f.eks. særlige oplysninger om apparatets økonomiske anvendelse.



Følg brugsvejledningen.



Anvend håndbeskyttelse.



Benyt øjenbeskyttelse.



Gør apparatet spændingsfrit.



Vær opmærksom på elektroniske ledsagedokumenter.




Nedre og øvre temperaturbegrænsning



Nedre og øvre luftfugtighedsbegrænsning



Beskyttelsesledertilslutning

 CE-mærkning med nummer på det nævnte organ

 Serienummer

 Bestillingsnummer

 Medicinprodukt

 Health Industry Bar Code (HIBC)

 Producent

1.2 Henvisning om ophavsret

Alle anførte kredsløb, fremgangsmåder, navne, softwareprogrammer og enheder er ophavsretligt beskyttet.

Gengivelse af monterings- og brugsvejledningen, også delvist, er kun tilladt med skriftligt samtykke fra rettighedshaveren.

2 Sikkerhed

Apparatet blev udviklet og konstrueret på en sådan måde, at farer mere eller mindre elimineres, hvis apparatet anvendes korrekt.

Trods alt kan der forekomme følgende restriktioner:

- Kvæstelser som følge af forkert anvendelse/misbrug
- Kvæstelser som følge af mekaniske påvirkninger
- Kvæstelser som følge af elektrisk spænding
- Kvæstelser som følge af stråling
- Kvæstelser som følge af brand
- Kvæstelser som følge af termisk påvirkning på huden
- Kvæstelser som følge af manglende hygiejne, som f.eks. infektion

2.1 Formål

Sugemotor/sugeenhed giver den dentale behandlingsenhed i tandlægepraksissen og/eller tandlægeklinikken et undertryk og en volumenstrøm.

2.2 Tilsigtet brug

I kombination af sugemotor/sugeenhed med behandlingsenhed sugehåndstykke og kanyler udsuges de medier, som anvendes under tandlægebehandlingen (f.eks. vand, spyt, dentin og amalgam) og løber i afløbet.

Apparatet er rent teknisk egnet til sugning af lattergas. Ved sammensætningen af systemet til sugning af lattergas skal samtlige komponenter i systemet være egnet til dette. Producenten skal vurdere dette og godkende systemet til sugning af lattergas.



Brug med lattergas er kun tilladt, hvis afgangsluften er ført fra apparatet og ud i det fri.

2.3 Utilsigtet brug

Enhver anden anvendelse anses for at være i modstrid med den tilsigtede brug. Producenten hæfter ikke for skader, der måtte opstå som resultat heraf. Brugeren bærer den fulde risiko.

- Der må ikke indsuges brændbare eller eksplosive kemikalier.
- Apparatet må ikke anvendes som støvsuger.
- Der må ikke benyttes klorholdige eller skummende kemikalier.
- Apparaterne er ikke beregnet til brug i operationsstuer eller i eksplosionsfarlige omgivelser.

- En opstilling af sugemotoren/sugeenheden i patientundersøgelingsområdet (inden for en radius på 1,5 m) er ikke tilladt.

2.4 Generelle sikkerhedshenvisninger

- Vær ved brugen af apparatet opmærksom på de retningslinjer, love, regulativer og forskrifter, der gælder på anvendelsesstedet.
- Kontrollér apparatets funktion og tilstand før hver anvendelse.
- Apparatet må ikke ombygges eller ændres.
- Følg monterings- og brugsvejledningen.
- Sørg for, at monterings- og brugsvejledningen til enhver tid er tilgængelig for brugeren ved apparatet.

2.5 Sikker sammenkobling af apparater

Ved forbindelse af apparater med hinanden eller med dele af anlæg kan der opstå farer (f.eks. som følge af afladningsstrøm).

- Apparatet må kun forbindes, når der ikke er fare for bruger og patient.
- Apparatet må kun forbindes, når omgivelserne ikke påvirkes negativt som følge af sammenkoblingen.
- Hvis en risikofri sammenkobling ikke fremgår af apparatdataene, skal en sagkyndig (f.eks. involverede producenter) konstatere, om sikkerheden er i orden.

Ved udvikling og fremstilling er der taget højde for kravene til medicinske produkter, for så vidt kravene er relevante for apparatet. Dette er ensbetydende med, at apparatet kan bruges til installation i medicinske forsyningsanordninger.

- Ved installation i medicinske forsyningsanordninger skal kravene i forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745 samt de relevante standarder overholdes.

2.6 Fagpersonale

Betjening

Personer, som betjener apparatet, skal på baggrund af deres uddannelse og kendskab sikre en sikker og korrekt håndtering.

- Alle brugere skal instrueres i korrekt håndtering af apparatet.

Følgende personer må ikke betjene eller anvende udstyr til erhvervsmæssig brug:

- Personer med manglende erfaring og viden om udstyret
- Personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner
- Børn

Montage og reparation

- Montering, nye indstillinger, ændringer, udvidelser og reparation skal altid udføres af producenten eller et kvalificeret servicestede, som er autoriseret af producenten.

2.7 Indberetningsforpligtelse i forbindelse med alvorlige hændelser

Brugeren eller patienten er forpligtet til at indberette alvorlige hændelser, som optræder i forbindelse med anvendelsen af produktet, til producenten eller den ansvarlige myndighed i den pågældende medlemsstat, hvor brugeren eller patienten er erhvervsdrivende eller bosat.

2.8 Beskyttelse mod elektrisk strøm

- Når der udføres arbejde på apparatet, skal de gældende elektriske sikkerhedsforskrifter overholdes.
- Berør aldrig patient og åbne stikforbindelser samtidigt.
- Beskadede ledninger og stik skal straks udskiftes.

2.9 Anvend kun originaldele

- Anvend udelukkende tilbehør og valgfrie produkter, som er specificeret eller godkendt af producenten.
- Anvend kun originale sliddele og reservedele.




Producenten eller forhandleren påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse af ikke godkendt tilbehør, valgfrie produkter og andre dele end originale sliddele og reservedele.

Anvendelse af ikke godkendt tilbehør, valgfrie produkter og andre dele end originale sliddele og reservedele (f.eks. netkabel) kan have en negativ indflydelse på den elektriske sikkerhed og EMC.

2.10 Transport


Kun originalemballagen sikrer optimal beskyttelse af apparatet under transport.

Såfremt det er nødvendigt, er det muligt at bestille den originale emballage til apparatet.


 Producenten eller forhandleren påtager sig intet ansvar for skader, der opstår under transport som følge af mangelfuld eller for ringe indpakning. Det gælder også, selvom det er inden for garantiperioden.

- Transportér kun apparatet i original emballage.
- Hold emballagen på afstand af børn.

2.11 Bortskaffelse

 Enheden er eventuelt kontamineret. Underret bortskaffelsesvirksomheden om, at der i dette tilfælde skal træffes passende forholdsregler.

- Dekontamineré potentielt kontaminerede dele før bortskaffelsen.
- Ikke kontaminerede dele (f.eks. elektronik, plastdele, metaldele m.m.) skal bortskaffes i henhold til lokale forskrifter.
- Henvend dig til din forhandler ved spørgsmål om bortskaffelse.

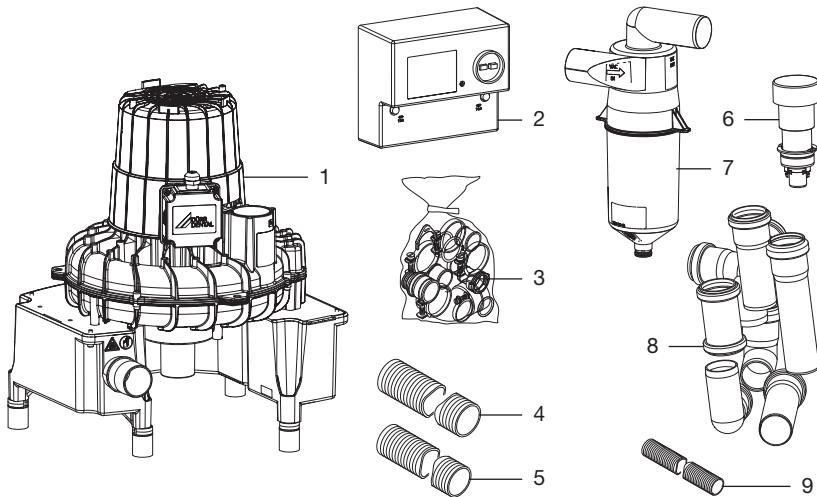
 En oversigt over affaldskoder til Dürr Dental produkter findes i downloadområdet:



<http://qr.duerdental.com/P007100155>

 Produktbeskrivelse

3 Oversigt



- 1 Sugemotor
- 2 Styreboks
- 3 Sæt med tilslutningsdele
- 4 Sugeslange
- 5 Afgangsluftslange
- 6 Aflastningsventil
- 7 Kondensatudskiller
- 8 Tilslutningsrør
- 9 Afløbsslange LW 20

3.1 Leveringsomfang

Følgende artikler er inkluderet i leveringsomfanget (variantspecifikke afvigelse som følge af landespecifikke forskrifter og importbestemmelser kan forekomme):

V 600, 230 V, 1~, 50 Hz
(basisapparat) 7127-01

V 600, 230 V, 1~, 50 Hz
(med tilbehør) 7127-01/002

V 600, 230 V, 1~, 50 Hz
(Power Tower) 7127-01/021

V 600, 230/400 V, 3~, 50/60 Hz
(basisapparat) 7127-02

V 600, 400 V, 3~, 50/60 Hz
(med tilbehør) 7127-02/002

- Styreboks
0732-100-50 ved model 7127-01/002
0732-100-52 ved model 7127-02/002

- Sæt med tilslutningsdele
- Sugelange, indv. Ø 50
- Afgangsluftslange, indv. Ø 50 (aluminium)
- Afløbsslange indv. diam. 20
- Kondensatudskiller

V 900 S, 230 V, 1~, 50 Hz
(basisapparat) 7131-01

V 900 S, 230 V, 1~, 50 Hz
(med tilbehør) 7131-01/002

V 900 S, 230/400 V, 3~, 50 Hz
(basisapparat) 7131-02

V 900 S, 400 V, 3~, 50 Hz
(med tilbehør) 7131-02/002

V 900 S, 400 V, 3~, 50 Hz
(Power Tower) 7131-02/021

- Styreboks
0732-100-50 ved model 7131-01/002
0732-100-52 ved model 7131-02/002

- Sæt med tilslutningsdele
- Sugelange, indv. Ø 50
- Afgangsluftslange, indv. Ø 50 (aluminium)
- Afløbsslange indv. diam. 20
- Kondensatudskiller

V 1200 S, 230/400 V, 3~, 50 Hz
(basisapparat) 7136-02

V 1200 S, 400 V, 3~, 50 Hz
(med tilbehør) 7136-02/002

V 1200 S, 400 V, 3~, 50 Hz
(Power Tower) 7136-02/021

V 1200 S, 230 V, 3~, 50 Hz
(med tilbehør) 7136-02/003

- Styreboks
0732-100-54 ved model 7136-02/002
0732-100-53 ved model 7136-02/003
- Sæt med tilslutningsdele
- Sugelange, indv. Ø 50
- Afgangsluftslange, indv. Ø 50 (aluminium)
- Afløbsslange indv. diam. 20
- Kondensatudskiller

3.2 Ekstraartikler

Følgende artikler kan som option benyttes sammen med apparatet:

Vægbeslag 7130-190-00

Konsol til gulvopstilling 7130-191-00

Lyddæmpningskabinet 7131-991-00

Bakteriefilter 0705-991-50

Lyddæmper til afgangsluften 0730-991-00

Ventilationskit til montering i skab . 7122-981-50

Afgangsluftventil 0732-020-00

Bakteriefilter med hus * 712010000

* kun til V/VS 600, 2x påkrævet

3.3 Forbrugsmaterialer


Følgende materialer opbruges under brugen af apparatet og skal bestilles:

Orotol plus (2,5-liter-flaske) CDS110P6150

MD 555 cleaner (2,5-liter-flaske) CCS555C6150

3.4 Slid- og reservedele

Følgende sliddele skal udskiftes jævnligt (se også Vedligeholdelse):

 Oplysninger om reservedele findes på portalen for autoriserede faghandlere hos: www.duerrdental.net

4 Tekniske data

4.1 V 600

Elektriske data		7127-01
Mærkespænding	V	230, 1~
Netfrekvens	Hz	50
Aktiv effekt	kW	1
Mærkestrøm	A	≤ 5,0
Startstrøm	A	~ 22
Motorbeskyttelse *	A	-
Kapslingsklasse		IP 24
Beskyttelsesklasse		I

* Viklingsbeskytter

Tilslutninger		
Sugetilslutning (udvendig)	mm	Ø 50
Afgangslufttilslutning (udvendig)	mm	Ø 50

Klassificering iht. EN ISO 10637		
Inddeling efter udskillelse af fedtstoffer og væsker		Tørsugningssystem
Inddeling efter volumenstrøm		Type 1

Generelle data		
Antale brugere maks.		2
Indkoblingstid	%	100 (S1)
Varmeproduktionshastighed	MJ/h	3,6
Dimensioner(H x B x D)	cm	48 x 41 x 39
Vægt, ca.	kg	21
Lydtrykniveau * ca.		
uden hus	dB(A)	65
med hus	dB(A)	57

* Lydtrykniveau i henhold til ISO 3746

Omgivelsesbetingelser ved opbevaring og transport		
Temperatur	°C	-10 - +60
Relativ luftfugtighed	%	<95

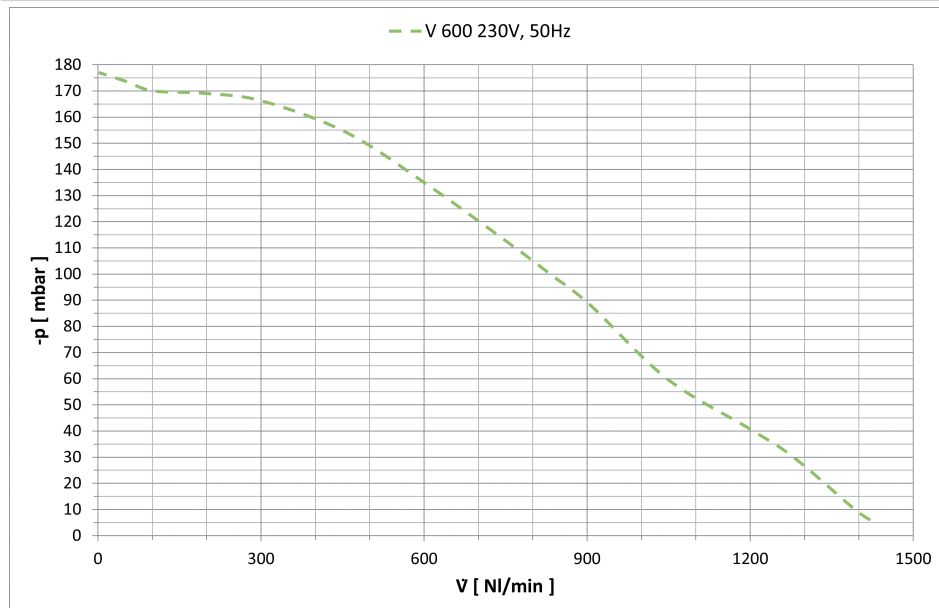
Omgivelsesbetingelser under drift		
Temperatur	°C	+10 - +40
Relativ luftfugtighed	%	<70

Klassificering

Medicinsk udstyrsklasse (MDR)

IIa

Karakteristik i henhold til EN ISO 10637



Karakteristik for: 7127-01

4.2 V 600

Elektriske data		7127-02	
Mærkespænding	V	230, 3~	
Netfrekvens	Hz	50	60
Aktiv effekt	kW	1	1,4
Mærkestrøm	A	≤ 3,8	≤ 4,0
Startstrøm	A	~ 16	~ 14
Motorbeskyttelse *	A	4,5	4,5
Kapslingsklasse		IP 24	
Beskyttelsesklasse		I	

* maks. tilladt indstillingsværdi

Tilslutninger		
Sugetilslutning (udvendig)	mm	Ø 50
Afgangslufttilslutning (udvendig)	mm	Ø 50

Klassificering iht. EN ISO 10637	
Inddeling efter udskillelse af fedtstoffer og væsker	Tørsugningssystem
Inddeling efter volumenstrøm	Type 1

Generelle data			
Antale brugere maks.		2	2
Indkoblingstid	%	100 (S1)	
Varmeproduktionshastighed	MJ/h	3,6	5
Dimensioner(H x B x D)	cm	48 x 41 x 39	
Vægt, ca.	kg	21	
Lydtrykkniveau * ca.			
uden hus	dB(A)	65	68
med hus	dB(A)	57	60

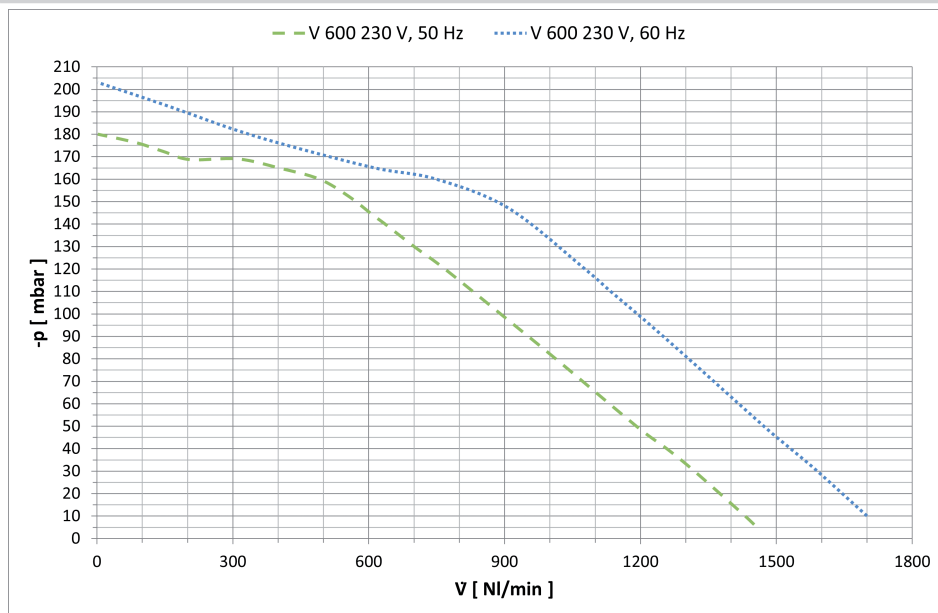
* Lydtrykkniveau i henhold til ISO 3746

Omgivelsesbetingelser ved opbevaring og transport		
Temperatur	°C	-10 - +60
Relativ luftfugtighed	%	<95

Omgivelsesbetingelser under drift		
Temperatur	°C	+10 - +40
Relativ luftfugtighed	%	<70

Klassificering	
Medicinsk udstyrsklasse (MDR)	Ila

Karakteristik i henhold til EN ISO 10637



Karakteristik for: 7127-02

4.3 V 600

Elektriske data		7127-02	
Mærkespænding	V	400, 3~	
Netfrekvens	Hz	50	60
Aktiv effekt	kW	1	1,4
Mærkestrøm	A	≤ 2,2	≤ 2,3
Startstrøm	A	~ 16	~ 14
Motorbeskyttelse *	A	2,5	2,5
Kapslingsklasse		IP 24	
Beskyttelsesklasse		I	

* maks. tilladt indstillingsværdi

Tilslutninger		
Sugetilslutning (udvendig)	mm	Ø 50
Afgangslufttilslutning (udvendig)	mm	Ø 50

Klassificering iht. EN ISO 10637	
Inddeling efter udskillelse af fedtstoffer og væsker	Tørsugningssystem
Inddeling efter volumenstrøm	Type 1

Generelle data			
Antale brugere maks.		2	2
Indkoblingstid	%	100 (S1)	
Varmeproduktionshastighed	MJ/h	3,6	5
Dimensioner(H x B x D)	cm	48 x 41 x 39	
Vægt, ca.	kg	21	
Lydtrykkniveau * ca.			
uden hus	dB(A)	65	68
med hus	dB(A)	57	60

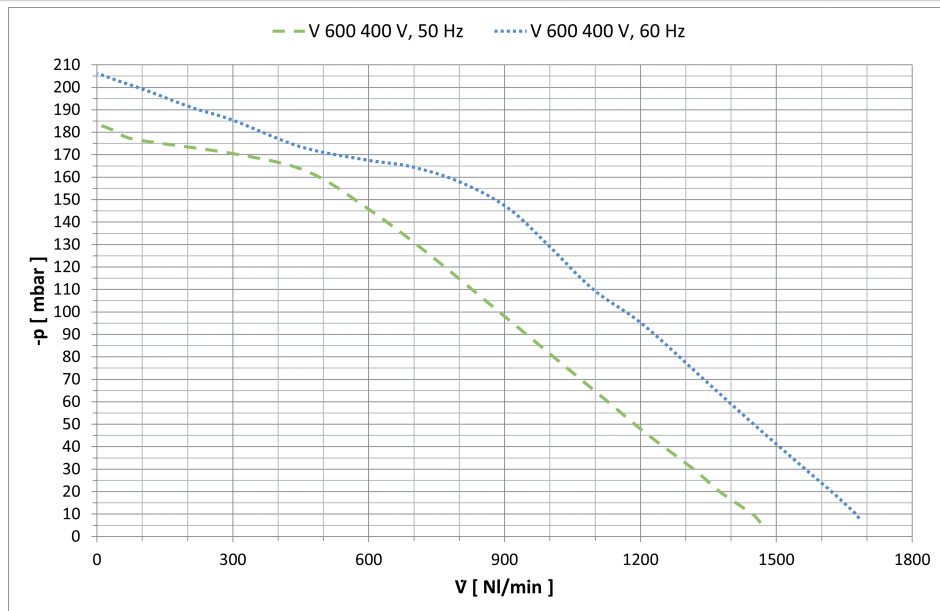
* Lydtrykkniveau i henhold til ISO 3746

Omgivelsesbetingelser ved opbevaring og transport		
Temperatur	°C	-10 - +60
Relativ luftfugtighed	%	<95

Omgivelsesbetingelser under drift		
Temperatur	°C	+10 - +40
Relativ luftfugtighed	%	<70

Klassificering	
Medicinsk udstyrsklasse (MDR)	Ila

Karakteristik i henhold til EN ISO 10637



Karakteristik for: 7127-02

4.4 V 900 S

Elektriske data		7131-01
Mærkespænding	V	230, 1~
Netfrekvens	Hz	50
Aktiv effekt	kW	1,6
Mærkestrøm	A	≤ 7,4
Startstrøm	A	~ 32
Motorbeskyttelse *	A	10,0
Kapslingsklasse		IP 24
Beskyttelsesklasse		I

* maks. tilladt indstillingsværdi

Tilslutninger		
Sugetilslutning (udvendig)	mm	Ø 50
Afgangslufttilslutning (udvendig)	mm	Ø 50

Klassificering iht. EN ISO 10637	
Inddeling efter udskillelse af fedtstoffer og væsker	Tørsugningssystem
Inddeling efter volumenstrøm	Type 1

Generelle data		
Antale brugere maks.		3
Indkoblingstid	%	100 (S1)
Varmeproduktionshastighed	MJ/h	5,8
Dimensioner(H x B x D)	cm	52 x 41 x 43
Vægt, ca.	kg	28
Lydtrykniveau * ca.		
uden hus	dB(A)	65
med hus	dB(A)	61

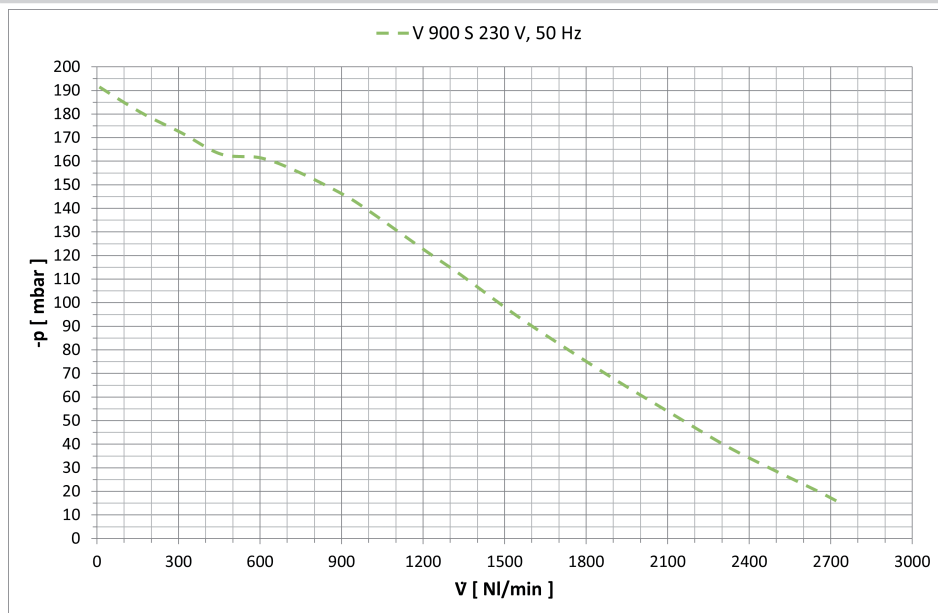
* Lydtrykniveau i henhold til ISO 3746

Omgivelsesbetingelser ved opbevaring og transport		
Temperatur	°C	-10 - +60
Relativ luftfugtighed	%	<95

Omgivelsesbetingelser under drift		
Temperatur	°C	+10 - +40
Relativ luftfugtighed	%	<70

Klassificering	
Medicinsk udstyrsklasse (MDR)	Ila

Karakteristik i henhold til EN ISO 10637



Karakteristik for: 7131-01

4.5 V 900 S

Elektriske data		7131-02	
Mærkespænding	V	230, 3~	400, 3~
Netfrekvens	Hz	50	
Aktiv effekt	kW	1,7	1,7
Mærkestrøm	A	≤ 6,3	≤ 3,6
Startstrøm	A	~42	~ 25
Motorbeskyttelse *	A	6,3	4,0
Kapslingsklasse	IP 24		
Beskyttelsesklasse	I		

* maks. tilladt indstillingsværdi

Tilslutninger		
Sugetilslutning (udvendig)	mm	Ø 50
Afgangslufttilslutning (udvendig)	mm	Ø 50

Klassificering iht. EN ISO 10637	
Inddeling efter udskillelse af fedtstoffer og væsker	Tørsugningssystem
Inddeling efter volumenstrøm	Type 1

Generelle data		
Antale brugere maks.	3	
Indkoblingstid	%	100 (S1)
Varmeproduktionshastighed	MJ/h	6,1
Dimensioner(H x B x D)	cm	52 x 41 x 43
Vægt, ca.	kg	27
Lydtrykniveau * ca.		
uden hus	dB(A)	65
med hus	dB(A)	61

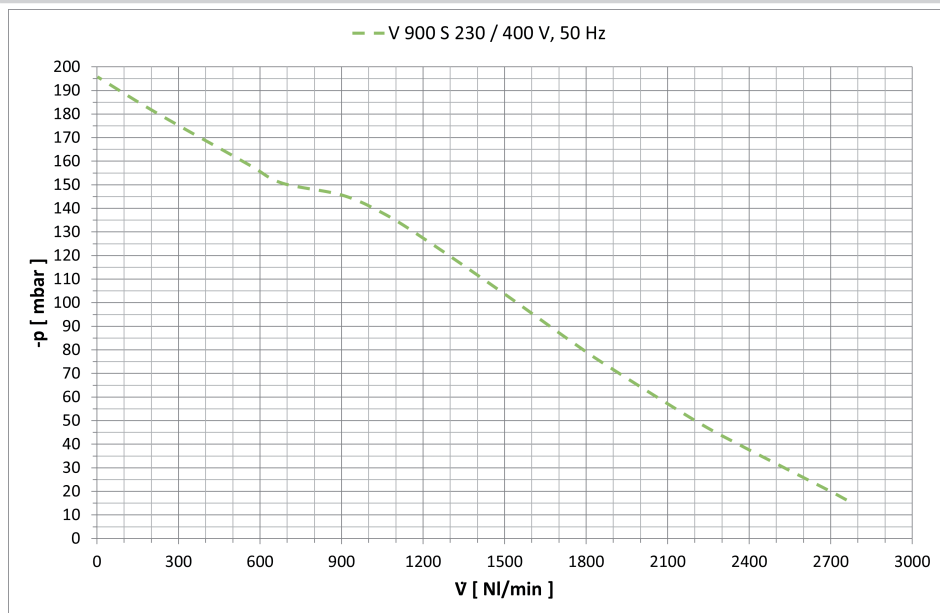
* Lydtrykniveau i henhold til ISO 3746

Omgivelsesbetingelser ved opbevaring og transport		
Temperatur	°C	-10 - +60
Relativ luftfugtighed	%	<95

Omgivelsesbetingelser under drift		
Temperatur	°C	+10 - +40
Relativ luftfugtighed	%	<70

Klassificering	
Medicinsk udstyrsklasse (MDR)	Ila

Karakteristik i henhold til EN ISO 10637



Karakteristik for: 7131-02

4.6 V 1200 S

Elektriske data		7136-02	
Mærkespænding	V	230, 3~	400, 3~
Netfrekvens	Hz	50	
Aktiv effekt	kW	1,8	1,8
Mærkestrøm	A	≤ 6,2	≤ 3,6
Startstrøm	A	~ 43	~ 25
Motorbeskyttelse *	A	6,3	4,0
Kapslingsklasse	IP 24		
Beskyttelsesklasse	I		

* maks. tilladt indstillingsværdi

Tilslutninger		
Sugetilslutning (udvendig)	mm	Ø 50
Afgangslufttilslutning (udvendig)	mm	Ø 50

Klassificering iht. EN ISO 10637	
Inddeling efter udskillelse af fedtstoffer og væsker	Tørsugningssystem
Inddeling efter volumenstrøm	Type 1

Generelle data		
Antale brugere maks.	4	
Indkoblingstid	%	100 (S1)
Varmeproduktionshastighed	MJ/h	6,5
Dimensioner(H x B x D)	cm	52 x 41 x 43
Vægt, ca.	kg	27
Lydtrykkniveau * ca.		
uden hus	dB(A)	65
med hus	dB(A)	61

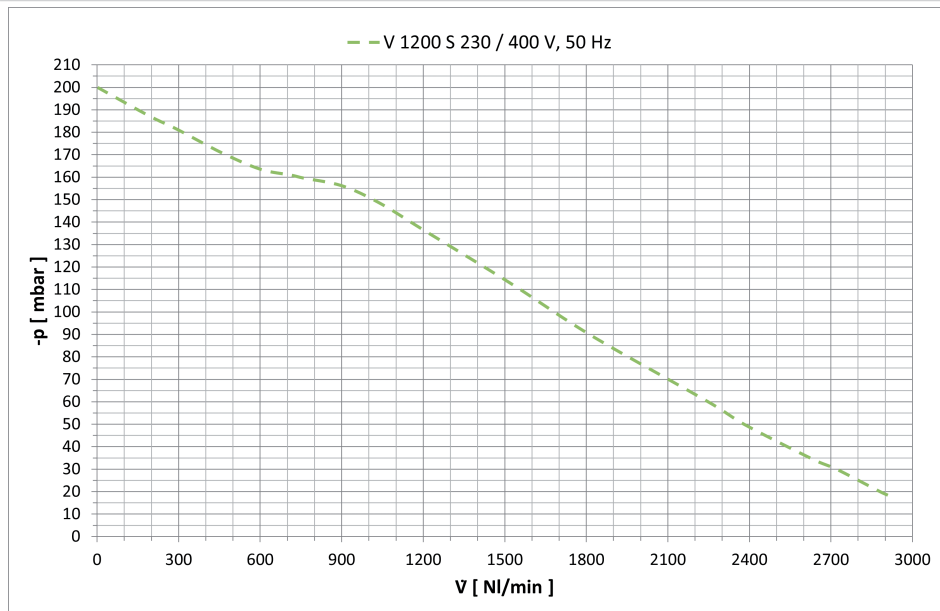
* Lydtrykkniveau i henhold til ISO 3746

Omgivelsesbetingelser ved opbevaring og transport		
Temperatur	°C	-10 - +60
Relativ luftfugtighed	%	<95

Omgivelsesbetingelser under drift		
Temperatur	°C	+10 - +40
Relativ luftfugtighed	%	<70

Klassificering	
Medicinsk udstyrsklasse (MDR)	Ila

Karakteristik i henhold til EN ISO 10637

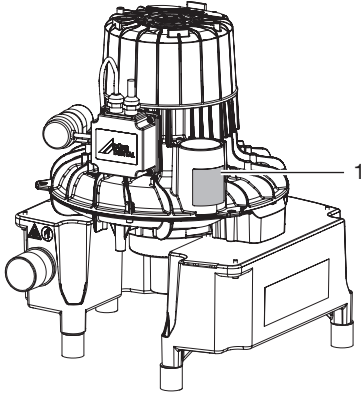


Karakteristik for: 7136-02

4.7 Typeskilt

V 600

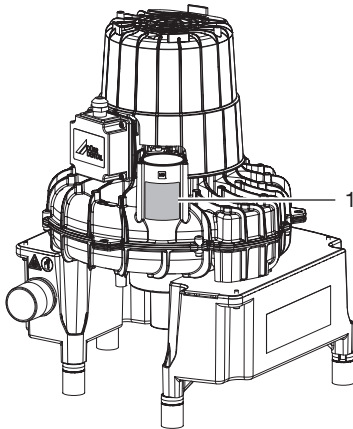
Typeskiltet findes på turbinehusets overdel.



1 Typeskilt

V 900 S, V 1200 S

Typeskiltet findes på turbinehusets overdel.

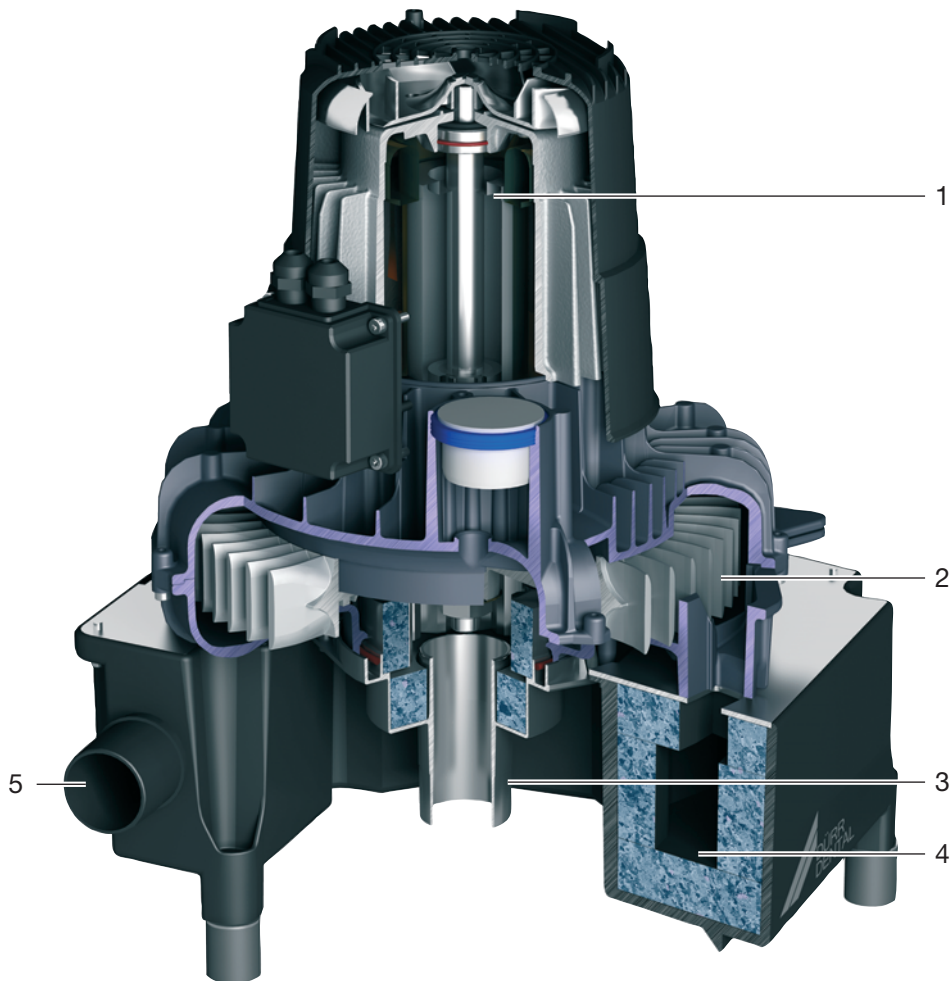


1 Typeskilt

4.8 Overensstemmelsesvurdering

Enheden har gennemgået en overensstemmelsesvurderingsprocedure iht. de relevante EU-direktiver. Enheden opfylder de grundlæggende krav i disse bestemmelser.

5 Funktion



- 1 Motor
- 2 Turbinehjul
- 3 Indgangsstuds
- 4 Lyddæmper til afgangsluft
- 5 Tilslutning til afgangsluft

V-sugemotorerne anvendes i tørre sugesystemer. Fordelen ved det er, at sugemotorerne kan installeres uden hensyn til ledningsføringen i alle egnede rum (også loft og kælder). Den påkrævede luftstrøm og undertryk genereres vha. et hurtigt roterende skovlhjul.

Ved et undertryk, der passer til sugemotoren, suges der ca. 300 l/min. luft ud gennem sugekanylerne. På V-sugemotorerne sidder der en kondensatudskiller på vakuumsiden, som opsamler evt. forekommende kondensat i rørsystemet og leder det bort. En aflastningsventil i kondensatudskilleren beskytter sugemotorerne mod overophedning og sørger for en ensartet sugeevne.



Aflastningsventilen er tilpasset til sugemotoren. Den må ikke ændres eller udskiftes med en aflastningsventil med en anden indstilling.

Afgangsluften fra sugemotoren skal føres ud og om muligt over taget. Det anbefales at montere et bakteriefilter i udluftningsledningen. Derudover er det muligt at montere en lyddæmper i udluftningsledningen for at reducere støjen fra maskinen og luftstrømmene.

Montage

6 Forudsætninger

Apparatet kan enten opstilles på anvendelsesetagen eller på en lavere etage eller under taget.

i Der findes flere oplysninger i de separat tilgængelige planlægningsoplysninger for sugning. Best.-nr.9000-617-03/..

6.1 Opstillingsrum

Opstillingslokalet skal opfylde følgende krav:

- Lukket, tørt og godt ventileret lokale
- Lokalet må ikke være øremærket til andre formål f.eks. varme- eller vådrum
- Ved indbygning i skab skal der placeres ventilationsåbninger, som har et frit tværsnit på mindst 120 cm².
- Ved en mulig overskridelse af rumtemperaturen skal der anvendes en tvangsudluftning (ventilator). Ventilationseffekten skal mindst udgøre 2 m³/min.
- Køleslids, hhv. åbninger ved installationer i et kabinet, må ikke tildækkes og der skal være tilstrækkelig afstand ved åbningerne. for at sikre tilstrækkelig køling.

6.2 Opstillingsmuligheder

Der findes følgende muligheder for opstilling af apparatet:

- Vægmontering med en Dürr Dental vægholder
- I et ventileret skab
- I et Dürr Dental lydæmperkabinet

6.3 Rørmateriale

Benyt kun HT-afgangsrør af følgende råmaterialer:

- Polypropylen (PP, polypropen),
- Kloreret polyvinylklorid (PVC-C),
- Polyvinylklorid (PVC-U) uden blødgørere,
- Polyethylen (PEh).

Der må ikke benyttes:

- Acrylonitril-butadien-styren (ABS),
- Styren-copolymer-blends (f.eks. SAN + PVC).

6.4 Slangemateriale

Til afgangs- og sugeledning må der kun benyttes følgende slanger:

- Fleksibel spiralslange af PVC med indlagt spiral eller tilsvarende slange
- Slange, der er bestandig mod desinfektionspræparater og kemikalier anvendt i tandlægeklinik

i Plastslinger udsættes for ældning. De skal derfor kontrolleres regelmæssigt og udskiftes ved behov.

Følgende slanger må ikke anvendes:

- Slanger af gummi
- Slanger af fuld-PVC
- Slanger, der ikke er tilstrækkeligt fleksible

6.5 Angivelser for elektrisk tilslutning

- Foretag elektrisk tilslutning til forsyningsnet iht. aktuelt gældende nationale bestemmelser og standarder for opstilling af lavspændingsanlæg i medicinske områder.
- I den elektriske tilslutning til forsyningsnettet skal der installeres en flerpolet sikkerhedsafbryder (effektafbryder) med en brydeafstand på >3 mm.
- Overhold mærkestrømmen for apparater, der skal tilsluttes.

Strømkreds-afsikring

LS-sikring 16 A, karakteristik B, C og D iht. EN 60898.

6.6 Oplysninger om tilslutningsledningerne

Ledningstværsnittet afhænger af strømforbruget, ledningens længde og apparaternes omgivelsestemperatur. Oplysninger vedrørende strømforbruget fremgår af de tekniske data for de apparater, der skal sluttes til.

Nedenstående tabel angiver minimumledningstværsnittet afhængigt af strømforbruget:

Apparatets strømforbrug [A]	Tværsnit [mm ²]
> 10 og < 16	1,5
> 16 og < 25	2,5
> 25 og < 32	4
> 32 og < 40	6
> 40 og < 50	10

Apparatets strømforbrug [A]	Tværsnit [mm ²]
> 50 og < 63	16

Nettilslutningsledning

Lægningstype	Ledningsudførelse (mindstekrav)
fast lægning	– Kappedledning (f.eks. type NYM-J)
fleksibel	– PVC-slangeledning (f.eks. type H05 VV-F) eller – Gummiledning (f.eks. type H05 RN-F eller H05 RR-F)

Styreledning

SELV-spænding 24 V til:

- Slangeholder
- Vælgerventil
- Fontæneventil

Føringstype	Ledningsudførelse (mindstekrav)
fast føring	– Afskærmet kappedledning (f.eks. type (N)YM (St)-J)
fleksibel	– PVC-dataledning med afskærmet kappe til telekommunikations- og informationsbehandlingsanlæg (f.eks. type LiYCY) eller – Let-PVC-styreledning med afskærmet kappe



Tilslut ledningernes afskærmning i overensstemmelse med forskrifterne.

7 Systemkomponenter

De følgende oplyste systemkomponenter anbefales hhv. er nødvendige til forskellige arbejdsmetoder eller installationer.

7.1 Styreboks

Apparatet tilsluttes via en styreboks. Styreboksen er enten inkluderet i leveringsomfanget eller skal bestilles separat. Styringen er integreret i nogle apparater.

7.2 Afgangsluftfilter

Af hygiejnemæssige årsager anbefaler vi at indbygge et bakteriefilter i udluftningsledningen. Hvis apparatet er installeret i tandlægeklinikken, og afgangsluften ikke kan føres ud i det fri, er det meget vigtigt, at der installeres et bakteriefilter. Alt efter bakteriefilterets udførelse og tilstand skal det senest skiftes efter 1-2 år.



Separeringen, der er integreret i sugemotoren, holder ingen bakterier tilbage, og derfor anbefales det at montere et bakteriefilter i afgangsluftledningen.

7.3 Støjdæmper

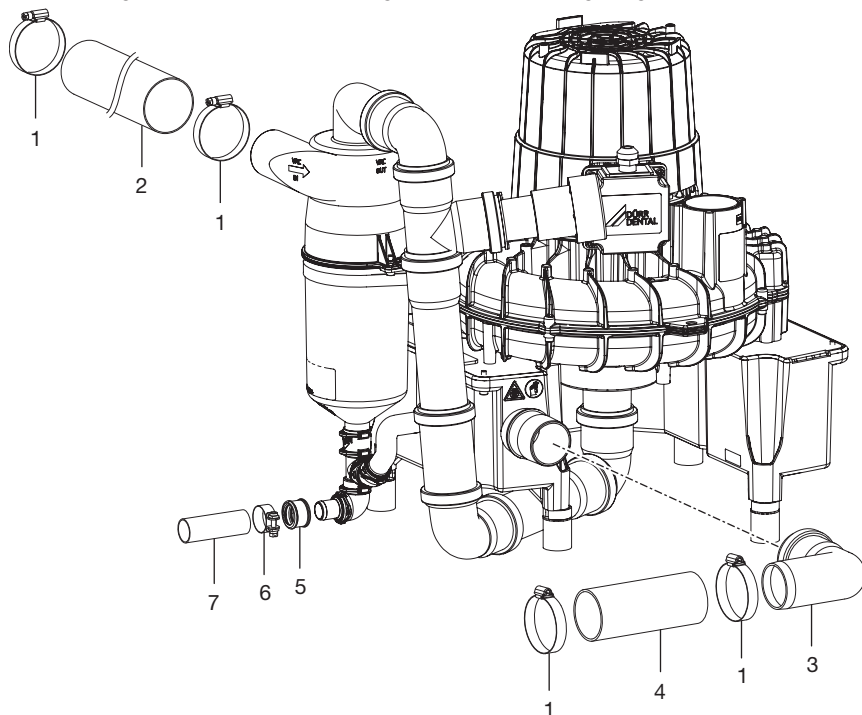
Lyddæmper: Hvis støjen fra afgangsluften og strømningslyden i afgangsluftledningen er for høj, kan der installeres en lyddæmper i afgangsluftledningen.

8 Installation

i Tilslutningen kan variere alt efter opstillingsmuligheder. Den viste tilslutning viser kun en mulig variant.

8.1 Lægning af slanger og rør

- Forbindelsen mellem rørsystem og apparat forbindes med de medleverede, fleksible slanger. Herved kan forhindres, at der overføres vibrationer fra sugemotor til rørsystemet.
- Forbindelsen mellem rørledning og sugemotorens tilslutning skal være så kort som muligt og lægges uden bøjninger.
- Før afløbsslanger med fald, således at spildevandet kan afledes.
- Afløbsrørledninger skal udføres i henhold til gældende national lovgivning.



- 1 Spændebånd 40-60 mm
- 2 Sugeslange Ø 50 mm
- 3 Bøjning DN 50 / 87°
- 4 Afgangsluftslange (aluminium Ø 50 mm indvendig)
- 5 Slangetyfle
- 6 Spændebånd Ø 28 mm
- 7 Afløbsslange Ø 20 mm indvendig

8.2 Elektrisk tilslutning



ADVARSEL

Strømstød som følge af forkert tilsluttet apparat

- › Montér intet netstik i stedet for den faste tilslutning.

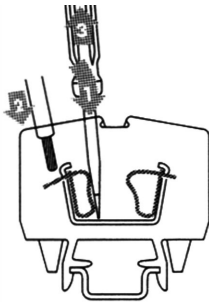


BEMÆRK

Kortslutning pga. defekt forsyningsledning

- › Ledninger må ikke lægges på varme overflader.

- Før tilslutning skal netspændingen sammenlignes med spændingsangivelsen på typeskiltet.
- Apparatet må kun tilsluttes til en original styreboks.
- Tilslut spændingsforsyningen fra styreboksen til de respektive klemmer i motorens klemkasse.



1. Stik en skruetrækker ind i klemrækken for at åbne klemmen.
2. Stik lidsen i klemmen.
3. Fjern skruetrækkeren.

1/N/PE AC 230V

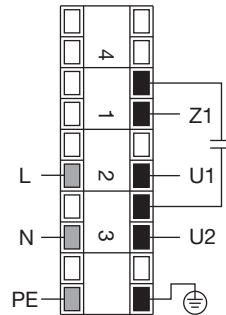


Fig. 1: Klemmetilslutninger 1-faset apparater

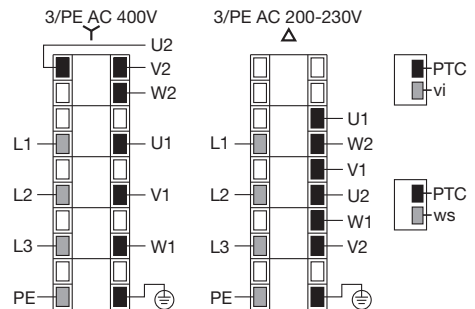


Fig. 2: Klemmetilslutninger 3-faset apparater

8.3 Kontrol af sugeeffekt efter installation

Efterfølgende procedure anbefales for at måle det højeste undertryk på sugesystemet og kunne sammenligne værdien med effektkurven:

1. Hæv en sugeslange på en behandlingsenhed og tilpas et trykmåleapparat (relativt tryk). Adapteren til trykmåleapparat skal være tæt.
2. Aflæs det viste undertryk og sammenlign det med effektkurven.

9 Idrifttagning



Medicinsk udstyr og elektriske driftsmidler er i de forskellige lande underlagt forskellige kontrolforanstaltninger med tilsvarende kontrolintervaller. Ejeren skal underrettes om dette.

1. Tænd for apparatets eller klinikkens hovedafbryder.
2. Gennemfør en funktionskontrol af systemet.
3. Kontrollér, at alle tilslutninger er tætte.
4. Elektrisk sikkerhedsprøvning gennemføres i henhold til lokale forskrifter (f.eks. ved opstilling, drift og brug af medicinsk udstyr (brugerforordning for medicinsk udstyr)), og resultater skal dokumenteres (f.eks. i teknisk rapporten).
5. Instruktionen og overdragelsen af apparatet skal dokumenteres.



Der findes en formular til en overdragelsesprotokol i bilaget.



Anvendelse

10 Desinfektion og rengøring



BEMÆRK

Funktionsfejl eller skader forårsaget af forkerte midler

Dette kan betyde, at garantien bortfalder.

- › Der må ikke benyttes skummende midler som f.eks. husholdningsrengøringsmidler eller desinfektionsmidler til instrumenter.
- › Der må ikke benyttes skuremidler.
- › Der må ikke benyttes klorholdige midler.
- › Der må ikke benyttes opløsningsmidler som f.eks. acetone.

Som udgangspunkt bør følgende anvendes:

- til desinfektion og rengøring:
Orotol plus eller Orotol ultra
- til rengøring:
MD 555 cleaner

Kun disse produkter blev testet af Dürr Dental. Ved anvendelse af profylaksepulver anbefales det vandopløselige Lunos profylaksepulver (Dürr Dental) til beskyttelse af sugesystemet.

10.1 Efter hver behandling

1. Sug et glas koldt vand op med den store og den lille sugeslange. Også selvom der eventuelt kun er blevet arbejdet med den lille sugeslange under behandlingen.



Ved sugning med den store sugeslange indsuges der en stor luftmængde, hvorved rengøringseffekten øges betragteligt.

10.2 Dagligt efter afsluttet behandling



Ved højere belastning inden frokostpause og om aftenen

Til desinfektion/rengøring behøves:

- ✓ Materialeskånende, ikke skummende desinfektions-/rengøringsmiddel.
- ✓ Plejesystem, f.eks. OroCup

1. Til forrengøring udsuges ca. 2 liter vand med plejesystemet.
2. Desinfektions-/rengøringsmiddelopløsning udsuges med plejesystemet.

10.3 En til to gange ugentligt inden frokost




Ved højere belastning (f.eks. ved kalkholdigt vand eller hyppigere anvendelse af profylaksepulver) dagligt inden frokost

Til rengøringen kræves:

- ✓ Materialeskånende, ikke skummende specialrengøringsmiddel til sugEANlæg.
- ✓ Plejesystem, f.eks. OroCup

1. Til forrengøring udsuges ca. 2 liter vand med plejesystemet.
2. Rengøringsmiddelopløsning opsuges med plejesystemet.
3. Efter indvirkningstiden efterskylles med ca. 2 liter vand.

11 Vedligeholdelse

 Vedligeholdelsesarbejde skal gennemføres af kvalificeret personale eller en kundeservice-tekniker.



ADVARSEL

Infektion på grund af kontamineret apparat

- › Rengør og desinficér sugning før arbejde på apparatet.
- › Der skal benyttes sikkerhedsudstyr (f. eks. væsketætte handsker, sikkerhedsbriller, mund-næse-beskyttelse) under arbejdet.



Sluk for strømmen inden arbejde på apparatet eller ved fare.

Vedligeholdelsesinter- val

Vedligeholdelsesinter- val	Vedligeholdelsesarbejde
Årligt eller hvert 2. år	› Udskift afgangsluftfilter (hvis til stede). *
Hvert 2. år	› Kontrollér om afløbsventilen på kondensatudskilleren fungerer, og udskift den om nødvendigt. *
	› Aflastningsventilens funktion skal kontrolleres, og den skal om nødvendigt rengøres eller skiftes ud. *

* kun af kundeservice-tekniker

? Fejlsøgning

12 Tip til brugere og teknikere



Reparationsarbejder, der ligger ud over normal vedligeholdelse, må kun udføres af uddannet personale eller af Dürr Dentals serviceafdeling.



ADVARSEL

Infektion på grund af kontamineret apparat

- › Rengør og desinficér sugning før arbejde på apparatet.
- › Der skal benyttes sikkerhedsudstyr (f. eks. væsketætte handsker, sikkerhedsbriller, mund-næse-beskyttelse) under arbejdet.



Sluk for strømmen inden arbejde på apparatet eller ved fare.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet starter ikke	Der mangler netspænding	› Kontrollér netspændingen. * › Kontrollér eller udskift sikringer. *
	Underspænding	› Mål netspændingen, og tilkald om nødvendigt en elektriker. *
	Motorvænet er indstillet for lavt	› Mål strømmen, indstil motorvænet til måleværdi plus sikkerhed. *
	Motorværn defekt	› Kontrollér motorvænet, og udskift det, hvis det er defekt. *
	Kondensator defekt	› Mål kapacitet, og udskift om nødvendigt. *
Apparatet laver usædvanlige lyde	Turbine er blokeret af grove partikler eller klæbende forureninger	› Skil apparatet ad, og rens turbinen og kabinettet. *
	Faste partikler i turbinerummet	› Skil apparatet ad, og rens turbinen og kabinettet. *
Der løber vand ud af afgangslufttilslutningen	Skum i turbinen på grund af forkert rengørings- og desinfektionsmiddel	› Anvend ikke skummende desinfektions- eller rengøringspræparater.
	Dannelse af kondensvand i afgangsluftledningen	› Kontrollér rørsystemet, og undgå for kraftig afkøling. *

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
For ringe sugedydelse	Beskyttelsesfiltre i systemet (fx på separationsapparater) er stoppede til	› Rengør beskyttelsesfiltre.
	Utætheder i sugeledningen	› Kontrollér, at sugeledningen og tilslutningerne er tætte, og sørg for at udbedre evt. utætheder. *
	Mekanisk modstand i turbinen som følge af tilsmudsning	› Skil apparatet ad, og rens turbinen og kabinettet. *

* kun af kundeservice-tekniker

13 Transport af apparat



ADVARSEL

Infektion på grund af kontamineret apparat

- › Apparatet skal desinficeres før transport.
- › Luk alle medietilslutninger.



Der skal benyttes sikkerhedsudstyr for at undgå infektioner (f.eks. væsketætte handsker, sikkerhedsbriller, mund-næsebeskyttelse)

1. Inden demontering af sugelanlægget og apparatet skal det rengøres og desinficeres ved at indsuge et egnet desinfektionspræparat, som er godkendt af producenten.
2. Defekt apparat skal desinficeres med egnet fladedesinfektionsmiddel.
3. Luk alle tilslutninger med propper.
4. Apparatet skal emballeres sikkert til transport.

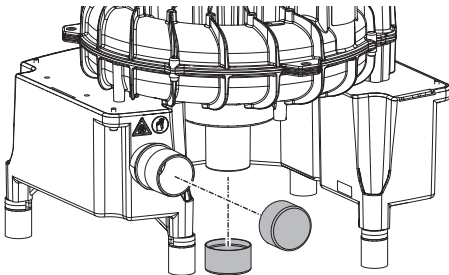


Fig. 3: V 600, V 900 S, V 1200 S

- 1 Lukkekappe

14 Overdragelseskontrol

Denne protokol bekræfter den kvalificerede overdragelse og instruktion af det medicinske produkt. Dette skal udføres af en kvalificeret rådgiver for medicinske produkter, som instruerer dig i korrekt anvendelse af det medicinske produkt.

Produktnavn	Bestillingsnummer (REF)	Serienummer (SN)

- Visule kontrol af emballagen for evet. beskadigelser
- Udpakning af det medicinske produkt med kontrol for beskadigelser
- Bekræftelse af fuldstændigheden af leveringen
- Instruktion med henblik på korrekt anvendelse af det medicinske produkt ved hjælp af brugsvejledningen

Bemærkninger:

Navnet på personen, som blev instrueret:

Underskrift:

Navn og adresse for rådgiveren til de medicinske produkter:

Dato for overdragelse:

Rådgiveren til de medicinske produkters underskrifter:

--	--

15 Landerepræsentanter

Country	Address
GB 	UK Responsible Person: Duerr Dental (Products) UK Ltd. 14 Linnell Way Telford Way Industrial Estate Kettering, Northants NN 16 8PS
UA  UA.TR.099	Уповноважений представник в Україні: Приватне підприємство "Галіт" вул. 15 квітня, 6Є, с. Байківці, Тернопільський р-н, 47711, Україна тел.: 0800 502 998; +38 050 338 10 64 www.galit.te.ua; e-mail: office@galit.te.ua Виробник: Дюрр Дентал ЕсЕ Хьолфігхаймер Штрассе 17, Д-74321 Бітігхайм-Біссінген, Німеччина email: info@duerrdental.com
CN	备案人/生产企业： DÜRR DENTAL SE 德国迪珥齿科股份公司 住所/生产地址： Höpfigheimer Str. 17, 74321 Bietigheim-Bissingen, Germany 联系方式： 电话： + 49 7142 705-0 邮箱： info@duerrdental.com 网址： www.duerrdental.com 代理人/售后服务单位： 迪珥医疗器械（上海）有限公司 住所： 上海市长宁区天山路 641 号 2 号楼 (20 幢) 303 室 联系方式： 电话： + 86 21 6381 0270 传真： + 86 21 6381 0290 邮箱： info@duerr.cn 网址： http://www.duerrdental.com



Hersteller / Manufacturer:

DÜRR DENTAL SE
Höfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com

